RICOH

RICOH Monitor Stylus Pen Type1

ご使用の前に、この使用説明書を最後までよくお読みの上、正しくお使いください。また、この使用説明書が必要になったとき、すぐに利用できるように保管してください。安全に正しくお使いいただくために、操作の前には必ず本書の「安全上のご注意」をお読みください。

本製品は、RICOH Monitor 150/150BW専用のオプションです。RICOH Monitor 150/150BWでのみ使用できます。

安全上のご注意

⚠警告

- スタイラスペンに使用する電池は、次の注意事項を守って安全に使用してください。電池の使いかたを誤ると、電池の液もれや破裂により、火災やけがの原因になることがあります。
  - 指定された電池以外は使用しないでください。
  - 極性 (+、-) を正しく入れてください。
  - 充電式以外の電池は充電しないでください。
  - 電池は加熱したり、火や水の中に投げ込んだりしないでください。
  - ＋極と - 極を針金などで接続しないでください。
  - 表示されている「使用推奨期間」を過ぎた電池、使い切った電池はすぐに取り出してください。
  - 長期間使用しないときは、電池を取り出してください。
  - 電池は乳幼児や幼児の手の届くところに置かないでください。飲み込んだり喉に詰まらせたりすることがあります。飲み込んだときは、ただちに医師に相談してください。
- 電池から漏れた液が皮膚に付着すると炎症の原因となります。電池から液漏れした場合は、直ちに乾いた布で液を拭き取り、電池をできる限り早く交換してください。

⚠注意

- 使用済みの電池は、取り扱い指示に従って処分してください。
- 本製品に防水機能はありません。水の近くや湿気の多い場所で使用・保管しないでください。感電や故障の原因になります。
- 本製品を安全にお使いいただくために、RICOH Monitor 150/150BW 本体の取扱説明書の内容をお守りください。

電池から液がもれたときの対処

- もれた液が肌に付着したときは、すぐに水で洗い流し、医師に相談してください。
- もれた液が手につかないように注意してティッシュペーパーなどで拭き取ってください。
- 液を拭き取ったティッシュペーパーなどは、水を含ませてから燃えるゴミとして廃棄してください。

Read this manual carefully before you use this product and keep it handy for future reference. For safe and correct use, be sure to read the Safety Information in this manual before using the product.
This product is an option for RICOH Monitor 150/150BW only. It can only be used with RICOH Monitor 150/150BW.

Safety Information

⚠WARNING

- For safe operation, follow the warnings below regarding the battery used in the stylus pen. If you use the battery incorrectly, this could result in fire or injury due to the battery leaking or exploding.
  - Do not use batteries other than the ones specified.
  - Correctly insert the battery according to polarity (+ / -).
  - Do not charge non-rechargeable batteries.
  - Do not heat or throw batteries into fire or water.
  - Do not connect the positive and negative terminals on a battery with a wire.
  - Remove any battery that is past its suggested use period or that is depleted.
  - Remove the battery when it will not be used for extended periods.
  - Keep batteries out of the reach of children. Children could swallow or choke on batteries. If this happens, contact a doctor immediately.
- Chemicals which leak from batteries may cause skin irritation. If any chemical matter seeps out of the batteries, wipe it up immediately using a dry cloth, and replace the batteries as soon as possible.

⚠CAUTION

- Please dispose of used rechargeable batteries correctly at your local community waste collection/recycling center.
- This product is not waterproof. Do not use or store the product near water or in a humid place. Doing so may cause electric shock or malfunction.
- In order to use the machine safely, observe the contents of the Operating Instructions of RICOH Monitor 150/150BW.

What to do if a battery has leaked

- If leakage from a battery adheres to your skin, rinse it with water immediately, and then contact a doctor.
- Wipe off the leakage with tissue paper while being careful not to touch it.
- Soak the tissue paper that you used in water, and then throw it away as burnable trash.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf. Lesen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.
Dieses Produkt ist nur für RICOH Monitor 150/150BW optional. Es kann nur mit RICOH Monitor 150/150BW verwendet werden.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie die nachstehenden Warnhinweise bezüglich der im Stylus-Pen verwendeten Batterie. Bei unsachgemäßer Verwendung der Batterie besteht Brand- und Verletzungsgefahr, da die Batterie auslaufen oder explodieren kann.
  - Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Batterien.
  - Legen Sie die Batterie entsprechend der Polarität (+/-) richtig ein.
  - Im Gegensatz zu Akkus dürfen Batterien nicht wieder aufgeladen werden.
  - Erhitzen Sie die Batterien nicht, und werfen Sie sie nicht ins Feuer oder Wasser.
  - Verbinden Sie den positiven und den negativen Anschluss einer Batterie nicht über einen Draht.
  - Entfernen Sie alle Batterien, welche die empfohlene Nutzungsdauer überschritten haben oder leer sind.
  - Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
  - Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder könnten Batterien verschlucken oder daran ersticken. Wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an einen Arzt.
- Aus Batterien laufende Chemikalien können zu Hautreizungen führen. Wenn etwas aus den Batterien sickert, nehmen Sie diese Flüssigkeit sofort mit einem trockenen Tuch auf und ersetzen Sie die Batterien so bald wie möglich.

⚠ ACHTUNG

- Bitte entsorgen Sie verbrauchte Akkus ordnungsgemäß über die zuständige Entsorgungs-/ Recyclingstelle in Ihrer Gemeinde.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder an einem feuchten Ort. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.
- Um das Gerät sicher zu benutzen, beachten Sie den Inhalt der Bedienungsanleitung für RICOH Monitor 150/150BW.

Was zu tun ist, falls eine Batterie ausläuft

- Falls die ausgelaufene Flüssigkeit auf Ihre Haut gelangt ist, waschen Sie sie sofort mit Wasser ab und kontaktieren Sie anschließend einen Arzt.
- Wischen Sie die Flüssigkeit mit Seidenpapier ab, und achten Sie dabei darauf, nicht mit ihr in Kontakt zu kommen.
- Befeuchten Sie das Seidenpapier mit Wasser und entsorgen Sie es als brennbaren Abfall.

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et conservez-le à portée de main afin de pouvoir vous référer ultérieurement. Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte de l'appareil, veuillez lire les Consignes de sécurité dans le présent manuel avant d'utiliser le produit. Ce produit est une option pour le RICOH Monitor 150/150BW uniquement. Il ne peut être utilisé qu'avec le RICOH Monitor 150/150BW.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour une utilisation sûre, veuillez suivre les avertissements ci-après concernant les batteries utilisées dans le stylo. Si vous utilisez la batterie de façon incorrecte, cela pourrait provoquer un incendie ou causer des blessures en raison de la fuite ou de l'explosion de la batterie.
  - N'utilisez pas de piles autres que celles spécifiées.
  - Insérez la batterie correctement en fonction de la polarité (+/-)
  - Ne chargez pas des piles non rechargeables.
  - Ne chauffez pas les batteries et ne les jetez pas dans le feu ou dans l'eau.
  - Ne connectez pas les bornes positives et négatives sur une batterie avec un fil.
  - Retirez toute batterie dont la période d'utilisation suggérée est dépassée ou qui est épuisée.
  - Retirez la batterie si elle ne va pas être utilisée pendant de longues périodes.
  - Tenez les batteries hors de la portée des enfants. Les enfants pourraient avaler des batteries ou s'étouffer avec. Le cas échéant, contactez immédiatement un médecin.
- Ces produits chimiques peuvent entraîner des irritations cutanées. Si une substance chimique fuit des piles, essuyez-la immédiatement avec un chiffon sec et remplacez-les dès que possible.

⚠ ATTENTION

- Veuillez jeter les batteries rechargeables usagées dans le centre de collecte des déchets ou de recyclage de votre commune.
- Ce produit n'est pas étanche. N'utilisez pas et ne stockez pas le produit près de l'eau ou dans un endroit humide. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité, respectez le contenu du Manuel utilisateur de RICOH Monitor 150/150BW.

Que faire en cas de fuite de pile ou de batterie

- Si du liquide provenant d'une pile ou d'une batterie adhère à votre peau, rincez-la immédiatement à l'eau, puis contactez un médecin.
- Enlevez le liquide avec un mouchoir en papier, tout en veillant à ne pas le toucher.
- Faites tremper le mouchoir en papier que vous avez utilisé dans de l'eau, puis jetez-le avec les déchets à incinérer.

Leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto e conservarlo a portata di mano per consultarlo in futuro. Per un uso corretto e sicuro, leggere le Informazioni sulla sicurezza riportate in questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
Questo prodotto è opzionale solo per RICOH Monitor 150/150BW. Può essere utilizzato solo con RICOH Monitor 150/150BW.

Informazioni sulla sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Per un utilizzo sicuro, seguire queste indicazioni riguardanti la batteria utilizzata nel pennino. Se la batteria viene utilizzata in maniera scorretta, si potrebbero verificare incendi o infortuni causati da perdite o dall'esplosione della batteria.
  - Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate.
  - Inserire correttamente la batteria rispettando la polarità (+/-).
  - Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
  - Non riscaldare le batterie e non gettarle nel fuoco o nell'acqua.
  - Non collegare il polo positivo e il polo negativo di una batteria tramite un filo elettrico.
  - Rimuovere la batteria se ha superato il periodo di utilizzo consigliato o è esaurita.
  - Se non verrà utilizzata per periodi di tempo prolungati, rimuovere la batteria dal dispositivo.
  - Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Le batterie potrebbero essere ingerite o provocare il soffocamento. In questi casi, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Le sostanze chimiche che fuoriescono dalle batterie possono causare irritazione della pelle. Nel caso fuoriescano sostanze chimiche dalle batterie, rimuoverle immediatamente con un panno asciutto e sostituire le batterie al più presto.

⚠ ATTENZIONE

- Smaltire correttamente le batterie ricaricabili usate nel proprio centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.
- Questo prodotto non è impermeabile. Non utilizzare o conservare il prodotto vicino all'acqua o in un luogo umido. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Per utilizzare la macchina in sicurezza, attenersi a quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso di RICOH Monitor 150/150BW.

Cosa fare in caso di perdita da una batteria

- Se la pelle entra in contatto con il materiale fuoriuscito da una batteria, lavare immediatamente la pelle con acqua e rivolgersi a un medico.
- Pulire il materiale fuoriscito con la carta, evitando di toccarlo.
- Mettere a bagno in acqua la carta utilizzata, quindi gettarla come rifiuto da incenerire.

Lea el manual detenidamente antes de utilizar el producto y guárdelo a mano para consultarlo en el futuro. Para un uso seguro y correcto, asegúrese de leer la información de seguridad de este manual antes de utilizar el producto.
Este producto es una opción solo para RICOH Monitor 150/150BW. Solo puede utilizarse con RICOH Monitor 150/150BW.

Información de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Para conseguir un funcionamiento seguro, siga las advertencias siguientes respecto a la pila que se utiliza en el lápiz óptico. Si utiliza la pila de forma incorrecta, puede que se produzca un incendio o heridas, debido a explosión o fuga de la pila.
  - No utilice unas pilas distintas a las especificadas.
  - Inserte correctamente la pila según la polaridad (+ / -).
  - No cargue pilas que no sean recargables.
  - No caliente ni arroje las pilas al fuego o al agua.
  - No conecte los polos positivo y negativo de una pila con un alambre.
  - Retire cualquier pila que haya superado su periodo de uso sugerido o que esté agotada.
  - Retire la pila cuando no vaya a ser utilizada durante largos periodos de tiempo.
  - Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Los niños pueden tragarse o asfixiarse con las pilas. Si esto sucediera, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- Los químicos que se filtran de las pilas podrían causar irritación cutánea. Si cualquier sustancia química se filtra fuera de las baterías, límpiela inmediatamente utilizando un paño seco y reemplace las baterías lo antes posible.

⚠ PRECAUCIÓN

- Deseche las pilas usadas correctamente en los puntos de recogida/ reciclaje locales.
- Este producto no es resistente al agua. No utilice ni almacene el producto cerca del agua o en un lugar húmedo. Hacerlo puede provocar una descarga eléctrica o un mal funcionamiento.
- Para utilizar la máquina con seguridad, tenga en cuenta el contenido de las Instrucciones de uso de RICOH Monitor 150/150BW.

Qué hacer si la pila ha tenido una fuga

- Si se ha manchado la piel con una fuga de la pila, lávese con agua inmediatamente y contacte con un médico.
- Retire la fuga con un pañuelo de papel, procurando no tocarla.
- Ponga agua en el pañuelo de papel que ha utilizado y, a continuación deséchelo como basura combustible.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en houd de handleiding binnen handbereik voor toekomstig gebruik. Voor uw veiligheid en een juist gebruik raden wij u bovendien ten zeerste aan de veiligheidsinformatie in deze handleiding te lezen voordat u het product gaat gebruiken.
Dit product is alleen een optie voor de Ricoh-monitor 150/150BW. Het product kan alleen worden gebruikt met de Ricoh-monitor 150/150BW.

Veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

- Voor een veilige bediening moet u de waarschuwingen hieronder naleven met betrekking tot de batterij die in de pen wordt gebruikt. Als u de batterij op een verkeerde manier gebruikt, kan dit leiden tot brand of verwondingen door een lekkende of exploderende batterij.
  - Gebruik alleen de batterijen die zijn aangegeven.
  - Plaats de batterij volgens de juiste polariteit (+/-).
  - Laad niet-oplaadbare batterijen niet op.
  - Verwarm batterijen niet en gooi ze niet in open vuur of water.
  - Sluit de positieve en negatieve uiteindes niet aan op een accu met een snoer.
  - Verwijder een batterij waarvan de voorgestelde gebruiksperiode is verstreken of die leeg is.
  - Verwijder de batterij als de pen lange tijd niet gebruikt zal worden.
  - Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen inslikken of erin stikken. Als dit gebeurt, dient u onmiddellijk een arts te waarschuwen.
- Deze chemische stoffen kunnen tot huidirritatie leiden. Als er chemische stoffen uit batterijen lekken, veegt u deze direct weg met een droge doek en vervangt u de batterijen zo snel mogelijk.

⚠ VOORZICHTIG

- Zorg ervoor dat u gebruikte heroplaadbare batterijen inlevert bij een lokaal afvalinzamelings-/recyclingpunt.
- Dit product is niet waterdicht. Bewaar het product niet in de buurt van water of in een vochtige ruimte. Dit kan een elektrische schok of een defect veroorzaken.
- Lees de Gebruiksaanwijzing van de Ricoh-monitor 150/150BW zorgvuldig door om het apparaat veilig te kunnen gebruiken.

Als een batterij heeft gelekt

- Als de gelekte stof uit een batterij aan uw huid blijft plakken, spoel dit dan onmiddellijk schoon met water en raadpleeg een dokter.
- Veeg de gelekte stof met een tissue af en zorg ervoor dat u de gelekte stof niet aanraakt.
- Drenk de gebruikte tissue in water en gooi deze daarna bij het afval.

Les håndboken nøye før du bruker produktet og oppbevar den lett tilgjengelig for fremtidig referanse. Les sikkerhetsinformasjonen i denne håndboken før du bruker produktet, slik at det brukes på en sikker og korrekt måte.
Dette produktet er ekstrautstyr som kun fungerer med RICOH Monitor 150/150BW. Det kan kun brukes med RICOH Monitor 150/150BW.

Sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL

- For sikker bruk må du følge advarslene nedenfor som gjelder batteriet som brukes i skjermpennen. Hvis du bruker batteriet på feil måte, kan det føre til brann eller personskade som følge av at batteriet lekker eller eksploderer.
  - Ikke bruk andre batterier enn de som er angitt.
  - Sett batteriet i på riktig måte i henhold til polaritet (+/-).
  - Ikke forsøk å lade batterier som ikke kan lades.
  - Ikke varm opp eller kast batteriene i ild eller vann.
  - Ikke koble sammen de positive og negative polene på batteriet med en metalltråd.
  - Tomme batterier eller batterier som har overskredet den anbefalte bruksperioden, skal ikke lenger brukes.
  - Ta ut batteriet dersom det ikke skal brukes over en lengre periode.
  - Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn. Barn kan svelge eller sette batteriene fast i halsen. Hvis dette skjer, må du kontakte lege øyeblikkelig.
- Kjemikaler som lekker fra batterier, kan forårsake hudirritasjon. Skulle kjemisk materie lekke ut av batteriene, tørk det opp umiddelbart med en tørr klut. Skift deretter batteriene så fort som mulig.

⚠ FORSIKTIG

- Avhend brukte oppladbare batterier på riktig måte gjennom det kommunale avfalls-/resirkuleringsanlegget.
- Produktet er ikke vanntett. Produktet må ikke oppbevares på fuktige steder eller i nærheten av vann. Dette kan føre til elektrisk støt eller funksjonsfeil.
- For å bruke maskinen på en trygg måte må du følge anvisningene i brukerhåndboken for RICOH Monitor 150/150BW.

Dette gjør du hvis batteriet lekker

- Hvis lekkasje fra et batteri kommer i kontakt med hud, skyll øyeblikkelig med vann og kontakt lege.
- Tørk av lekkasjen med tørkepapir uten å berøre den.
- Ha vann på det brukte tørkepapiret, og kast det som brannfarlig søppel.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar este projeto e mantenha-o à mão para referência futura. Para uma utilização segura e correta, certifique-se de ler as Informações de segurança neste manual antes de usar o produto.
Este produto é uma opção apenas para RICOH Monitor 150/150BW. Só pode ser usado com RICOH Monitor 150/150BW.

Informações de segurança

⚠AVISO

- Para uma operação segura, siga os avisos abaixo relacionados à pilha/bateria usada na caneta stylus. O uso incorreto da pilha/bateria pode resultar em incêndio ou ferimentos decorrentes de vazamento ou explosão.
  - Não use pilhas/baterias diferentes daquelas especificadas.
  - Insira corretamente a pilha/bateria de acordo com a polaridade (+ / -).
  - Não carregue pilhas/baterias não recarregáveis.
  - Não aqueça nem jogue as pilhas/baterias no fogo ou na água.
  - Não conecte os terminais positivo e negativo em uma pilha/ bateria usando um fio.
  - Remova todas as baterias que ultrapassaram o período de uso sugerido ou que estiverem esgotadas.
  - Remova a pilha/bateria quando não for usá-la por períodos longos.
  - Mantenha as pilhas/baterias fora do alcance de crianças. Crianças podem engolir ou se engasgar com pilhas/baterias. Se isso acontecer, procure um médico imediatamente.
- Os produtos químicos que vazam das pilhas/baterias podem causar irritação cutânea. Se algum produto químico vazar das pilhas/ baterias, seque-as imediatamente com um pano seco e substitua-as assim que possível.

⚠CUIDADO

- Descarte as baterias/pilhas recarregáveis usadas corretamente no centro de reciclagem/coleta de resíduos de sua região.
- Este produto não é à prova d'água. Não use ou armazene o produto próximo à água ou em um local úmido. Fazer isso poderá causar choque elétrico ou mau funcionamento.
- Para usar o equipamento com segurança, observe os conteúdos das Instruções de operação de RICOH Monitor 150/150BW.

O que fazer caso a pilha/bateria apresente vazamento

- Se o vazamento da pilha/bateria aderir à sua pele, lave-a imediatamente com água e procure um médico.
- Remova o vazamento com um lenço de papel, tendo cuidado para não tocar no vazamento.
- Encharque o lenço de papel usado com água e, em seguida, descarte-o em uma lixeira que possa ser queimada.

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä se helposti saatavilla tulevaa käyttöä varten. Laitteen turvallisen ja oikean käytön varmistamiseksi lue tämän oppaan kohta Turvallisuustiedot ennen tuotteen käyttöä.
Tämä tuote on ainoastaan mallin RICOH Monitor 150/150BW tarkoitettu lisävaruste. Sitä voidaan käyttää vain laitteessa RICOH Monitor 150/150BW.

Turvallisuustiedot

⚠ VAROITUS

- Huomioi kynässä käytettävää paristoa koskevat varoitukset. Väärin käsitelty paristo voi vuotaa tai räjähtää ja aiheuttaa tulipalo- ja loukkaantumisvaaran.
  - Älä käytä muita kuin käyttöoppaassa mainittuja paristoja.
  - Aseta paristo oikein päin (+/-).
  - Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja.
  - Älä kuumenna paristoja tai altista niitä avotulelle tai vedelle.
  - Älä kytke pariston positiivisia ja negatiivisia napoja johdolla.
  - Poista paristo, joka on ylittänyt suositellun käyttöajan tai joka on tyhjä.
  - Poista paristo myös, jos et käytä sitä pitkään aikaan.
  - Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta. Lapset saattavat nielaista paristot tai tukehtua niihin. Jos näin käy, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Paristoista vuotavat nesteet voivat aiheuttaa ihoärsytystä. Jos paristo on vuotanut kaukosäätimeen, pyyhi kotelo huolellisesti puhtaaksi kuivalla kankaalla ja asenna uudet paristot mahdollisimman nopeasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Hävitä ladattavat paristot noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Tämä tuote ei ole vedenpitävä. Älä käytä tai säilytä tuotetta veden lähellä tai kosteassa paikassa. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai toimintahäiriön.
- Varmista laitteen käyttöturvallisuus noudattamalla käyttöohjetta RICOH Monitor 150/150BW.

Vuotavat paristot

- Jos saat paristosta vuotanutta nestettä ihollesi, huuhtele välittömästi vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Pyyhi vuotanut neste paperilla. Vältä nesteen joutumista ihollesi.
- Kastele käyttämäsi paperi kokonaan ja hävitä sekajätteenä.

Läs denna handbok noggrant innan du använder produkten och förvara boken i närheten av maskinen för att snabbt kunna komma åt den. Läs säkerhetsinformationen i handboken innan maskinen används så att den används på ett säkert och korrekt sätt.
Produkten är ett tillbehör endast avsett för RICOH Monitor 150/150BW. Den kan endast användas med RICOH Monitor 150/150BW.

Säkerhetsinformation

⚠ VARNING

- Följ varningarna nedan gällande pekpennans batterier, för säker användning. Felaktig användning av batterierna kan orsaka brand eller personskada till följd av att batterierna läcker eller exploderar.
  - Använd endast de batterier som anges.
  - Sätt i batterierna korrekt enligt polariteten (+/-).
  - Ladda inte icke-uppladdningsbara batterier.
  - Batterierna får inte utsättas för värme, eld eller vatten.
  - Sammankoppla inte batteriets positiva och negativa poler med en ledare.
  - Avlägsna alla batterier som har passerat sin föreslagna användningsperiod eller som är förbrukade.
  - Avlägsna batteriet om det inte ska användas under längre perioder.
  - Håll batterier utom räckhåll för barn. Barn kan svälja eller kvävas av batterier. Om det inträffar, kontakta omedelbart läkare.
- Kemikalier som läcker från batterierna kan orsaka hudirritation. Om det läcker några kemikalier från batterierna, torka upp det direkt med en torr trasa och ersätt batterierna så snart som möjligt.

⚠ FÖRSIKTIGT

- Se till att slänga gamla återladdningsbara batterier korrekt och enligt gällande normer och krav.
- Produkten är inte vattentät. Produkten får inte användas i närheten av vatten eller på en fuktig plats. Detta kan medföra elektriska stötar eller felfunktion.
- Iaktta innehållet i handboken för RICOH Monitor 150/150BW, för att använda maskinen på ett säkert sätt.

Om ett batteri har läckt

- Om du råkar få läckage från ett batteri på huden sköljer du omedelbart huden i vatten och kontaktar sedan läkare.
- Torka av läckaget med hushållspapper och var noga med att inte komma när det.
- Blötlägg hushållspappret som du använde i vatten och kasta det sedan som brännbart avfall.

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z niniejszym podręcznikiem. Dokument należy zachować, gdyż może być potrzebny w przyszłości. Warunkiem bezpiecznego i prawidłowego użytkowania produktu jest przeczytanie informacji dotyczących Zasad bezpieczeństwa, podanych w tym podręczniku.
Ten produkt stanowi opcję tylko dla urządzenia RICOH Monitor 150/150BW. Można go używać wyłącznie z urządzeniem RICOH Monitor 150/150BW.

Zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami dotyczącymi baterii używanej w rysiku. Nieprawidłowe użytkowanie baterii może spowodować pożar lub obrażenia na skutek wycieku z baterii lub jej wybuchu.
  - Nie należy używać baterii innych niż określone.
  - Należy włożyć baterię zgodnie z polaryzacją (+/-).
  - Nie należy ładować baterii jednorazowego użytku.
  - Baterii nie należy nagrzewać ani wrzucać do ognia lub wody.
  - W przypadku baterii z przewodem nie należy łączyć biegunów dodatnich i ujemnych.
  - Baterię, której termin ważności minął lub która jest wyczerpana, należy wyjąć.
  - Baterię, która nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć.
  - Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci mogą połknąć baterie lub się nimi udławić. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Substancje chemiczne wyciekające z baterii mogą powodować podrażnienia skóry. W przypadku sączenia się substancji chemicznej z baterii należy przetrzeć je suchą ściereczką i jak najszybciej wymienić baterie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Należy pozbywać się zużytych baterii w odpowiedni sposób w lokalnym centrum gromadzenia/utylizacji odpadów.
- Ten produkt nie jest wodoodporny. Nie należy używać produktu ani go przechowywać w pobliżu wody lub w miejscu o dużej wilgotności. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym lub awarią.
- Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy przestrzegać treści instrukcji obsługi urządzenia RICOH Monitor 150/150BW.

Postępowanie w sytuacji, gdy doszło do wycieku z baterii

- Jeśli substancja, która wyciekła z baterii ma kontakt ze skórą, należy takie miejsce natychmiast przemyć wodą, a następnie skontaktować się z lekarzem.
- Należy wytrzeć papierową chusteczką substancję, która wyciekła, uważając by jej nie dotknąć.
- Należy zmoczyć chusteczkę, której sie użyło w wodzie, a następnie wyrzucić ją do kosza jako śmieci, które mogą zostać spalone.

使用本產品前，請詳閱本手冊。請將本手冊置於方便之處，以供未來參考之用。為了能安全及正確地使用本產品，請務必閱讀本手冊中的「安全資訊」，然後再進行使用。

本產品僅適用於RICOH Monitor 150/150BW。僅供與RICOH Monitor 150/150BW一起使用。

安全資訊

⚠警告

- 為了操作安全，請遵守下列關於觸控筆中所用電池的警告事項。如果未正確使用電池，因而電池漏液或爆炸，可能造成火災或受傷。
  - 請勿使用指定規格以外的電池。
  - 依照極性（＋／－）正確裝入電池。
  - 請勿對非充電電池充電。
  - 請勿讓電池受熱，或將電池丟入火中或水中。
  - 請勿用電線連接電池的正負兩極。
  - 取出超過建議試用期或耗盡的電池。
  - 如果即將長時間不使用，請取出電池。
  - 請將電池放在孩童無法觸及的地方。孩童可能誤食或造成窒息。如果發生這種情況，請立即就醫。
- 從電池中洩漏的化學品可能會刺激皮膚。若電池洩漏任何化學品，請立即使用乾抹布擦拭乾淨，並盡快更換電池。

⚠注意

- 請將用過的充電電池送往您當地社區廢棄物收集／回收中心妥善處理。
- 本產品不防水。請勿在靠近水或潮濕之處使用或儲存。這樣會導致電擊或故障。
- 為安全使用機器，請遵守RICOH Monitor 150/150BW的操作說明書的內容。

如何處理電池漏液

- 如果皮膚沾染電池的漏液，請即用水清洗並就醫。
- 請使用衛生紙擦除漏液，同時注意不要接觸到漏液。
- 將擦拭後的衛生紙泡在水中，然後當成可燃垃圾丟棄。

法律•規制

この装置は、クラスB機器です。この装置は、住宅環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCI－B

Laws and Regulations

CE Marking Traceability Information (For EU Countries Only)

Manufacturer:
Ricoh Co., Ltd.
3-6 Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokyo. 143-8555, Japan

Importer (CE marking, ProdSG):
PFU (EMEA) LIMITED Viale Monza 259, 20126 Milano (MI) Italy

Importer (UKCA marking):
PFU (EMEA) LIMITED Belmont, Belmont Road, Uxbridge UB8 1HE England

User Information on Electrical and Electronic Equipment

❖ **Users in the countries where this symbol shown in this section has been specified in national law on collection and treatment of E-waste**

Our Products contain high quality components and are designed to facilitate recycling.

Our products or product packaging are marked with the symbol below.

The symbol indicates that the product must not be treated as municipal waste. It must be disposed of separately via the appropriate return and collection systems available. By following these instructions you ensure that this product is treated correctly and help to reduce potential impacts on the environment and human health, which could otherwise result from inappropriate handling. Recycling of products helps to conserve natural resources and protect the environment.

For more detailed information on collection and recycling systems for this product, please contact the shop where you purchased it, your local dealer or sales/service representatives.

❖ **All Other Users**

As this machine is not a household appliance, it does not conform to ErP

Directive 2009/125/EC which was revised in 2013.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities, the shop where you bought this product, your local dealer or sales/service representatives.

❖ **For Turkey only**

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sistem sarf malzemeleri ve yedek parçaları da dahil olmak üzere AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Note for the Battery and/or Accumulator Symbol (For EU Countries Only)

In accordance with the Battery Directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users Annex II, the above symbol is printed on batteries and accumulators.

This symbol means that in the European Union, used batteries and accumulators should be disposed of separately from your household waste.

In the EU, there are separate collection systems for not only used electrical and electronic products but also batteries and accumulators.

Please dispose of them correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Notes to USA Users of FCC Requirements

❖ **FCC Rules**

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio /TV technician for help.

Caution:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Supplier's Declaration of Conformity

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Responsible Party: PFU America, Inc.
Address: 3900 Freedom Circle, Suite 240, Santa Clara, CA 95054
Phone Number: (408) 992-2900
Product Name: Stylus Pen
Model Number: RICOH Monitor Stylus Pen Type 1

Notes to Users in the State of California (Notes to Users in USA)

Perchlorate Material - special handling may apply.
See: www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

❖ **All Other Users**

If you wish to discard this product, please contact your local authorities, the shop where you bought this product, your local dealer or sales/service representatives.

Gesetze und Rechtsvorschriften

Informationen für Anwender von elektrischen und elektronischen Einrichtungen

❖ **Anwender in Ländern, in denen das in diesem Abschnitt gezeigte Symbol im nationalen Gesetz zur Sammlung und Behandlung von elektronischem Abfall festgelegt wurde**

Unsere Produkte enthalten qualitativ hochwertige Komponenten und sind für einfaches Recycling konzipiert.

Unsere Produkte bzw. Produktverpackungen sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Es muss separat über die verfügbaren entsprechenden Rücklauf- und Sammlungssysteme entsorgt werden. Durch Befolgen dieser Anweisungen stellen Sie sicher, dass dieses Produkt richtig behandelt wird, und helfen, potenzielle Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu reduzieren, die sonst aus ungeeigneter Behandlung resultieren könnten. Wiederverwertung von Produkten hilft, natürliche Ressourcen zu erhalten und die Umwelt zu schützen.

Weitere Einzelheiten zu Sammel- und Recyclingsystemen für dieses Produkt erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie es erworben haben, bei Ihrem örtlichen Händler oder von einem Vertriebs-/ Kundendienstmitarbeiter.

❖ **Alle anderen Anwender**

Da dieses Gerät kein Haushaltsgerät ist, fällt es nicht unter die 2013 überarbeitete ErP-Richtlinie 2009/125/EG.

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, setzen Sie sich bitte mit den zuständigen Behörden, dem Geschäft, wo Sie es erworben haben, Ihrem örtlichen Händler oder einem Vertriebs-/ Kundendienstmitarbeiter in Verbindung.

Hinweis zum Batterie- und/oder Akku-Symbol (Nur für EU-Länder)

Entsprechend der Richtlinie über Batterien 2006/66/EC Artikel 20, Informationen für Endverbraucher, Anhang II, wird das oben stehende Symbol auf Batterien und Akkus aufgebracht.

Dieses Symbol bedeutet, dass in der Europäischen Union gebrauchte Batterien und Akkus separat vom Hausmüll entsorgt werden sollten.

In der EU gibt es getrennte Sammelsysteme nicht nur für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte, sondern auch für Batterien und Akkus.

Bitte entsorgen Sie sie ordnungsgemäß über die zuständige Entsorgungs-/Recyclingstelle in Ihrer Gemeinde.

Lois et réglementations

Informations à l'attention des utilisateurs de matériel électrique et électronique

❖ **Utilisateurs se trouvant dans les pays pour lesquels le symbole indiqué dans la présente section a été spécifié dans la législation nationale sur la collecte et le traitement des déchets électroniques**

Nos produits contiennent des composants de haute qualité et sont conçus pour faciliter le recyclage.

Nos produits et nos emballages portent le symbole suivant.

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. La mise au rebut doit être effectuée séparément en utilisant les systèmes de collecte appropriés. En suivant ces instructions, vous vous assurez que ce produit est correctement traité et vous aidez à réduire les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine pouvant résulter d'une mise au rebut incorrecte. Le recyclage des produits aide à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement.

Pour plus d'informations concernant la mise au rebut et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le magasin dans lequel vous l'avez acheté, votre revendeur local ou votre technicien.

❖ **France uniquement**

❖ **À l'attention de tous les autres utilisateurs**

Cet appareil n'étant pas un appareil électroménager, il ne se conforme pas à la directive ErP 2009/125/EC révisée en 2013.

Si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, veuillez contacter vos autorités locales, le magasin où vous avez acheté ce produit, votre revendeur local, votre revendeur ou le SAV.

Remarque concernant le symbole se trouvant sur les piles et/ou accumulateurs (pour les pays de l'UE uniquement)

Conformément à la directive sur les batteries 2006/66/EC Article 20, Informations pour les utilisateurs finaux, Annexe II, le symbole ci-dessus est imprimé sur les batteries et les accumulateurs.

Ce symbole signifie que dans l'Union européenne, les batteries et les accumulateurs usagés doivent être mis au rebut conformément à la législation en vigueur.

Dans l'Union européenne, il existe des systèmes de tri sélectif pour les appareils électriques et les produits électroniques mais aussi pour les batteries et les accumulateurs.

Veuillez les jeter dans le centre de collecte des déchets ou de recyclage de votre commune.

Leggi e normative

Informazioni per gli utenti sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche

❖ **Utenti dei paesi in cui è specificato il simbolo mostrato in questa sezione nelle normative nazionali per la raccolta e il trattamento dei rifiuti elettronici**

I nostri prodotti contengono componenti di alta qualità e sono progettati per facilitarne il riciclaggio.

I nostri prodotti e i relativi materiali di imballaggio sono contrassegnati dal simbolo di seguito.

Il simbolo indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto comune. Esso va smaltito a parte mediante i sistemi di restituzione e raccolta appropriati disponibili. Seguendo queste istruzioni si garantisce che il prodotto venga trattato correttamente e si aiuta a ridurre l'impatto potenziale sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbe altrimenti derivare da una gestione inadeguata. Riciclando i prodotti si contribuisce alla tutela delle risorse naturali e dell'ambiente.

Per informazioni dettagliate sui servizi di ritiro e riciclaggio previsti per questo prodotto, si prega di rivolgersi al negozio presso cui è stato acquistato, oppure di contattare il rivenditore o il servizio di assistenza/rappresentante di zona.

❖ **Altri utenti**

Poiché questa macchina non è un elettrodomestico, non è conforme alla direttiva 2009/125/CE sui prodotti connessi all'energia, che è stata riveduta nel 2013.

Se si desidera smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali, il negozio in cui è stato effettuato l'acquisto, il punto vendita o gli addetti alla vendita/all'assistenza locali.

Nota sul simbolo della Batteria e/o Accumulatore (solo per i Paesi dell'UE)

In conformità con l'Articolo 20 della direttiva sulle batterie 2006/66/CE Informazioni per l'utente finale, Allegato II, il simbolo sopraindicato viene stampato su batterie e accumulatori.

Questo simbolo indica che nell'Unione europea le batterie e gli accumulatori usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Nell'UE esistono sistemi di raccolta differenziata non solo per i prodotti elettrici ed elettronici usati, ma anche per le batterie e gli accumulatori.

Smaltirli correttamente nel proprio centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Leyes y normativas

Información para el usuario acerca de equipos eléctricos y electrónicos

❖ **Usuarios de aquellos países en que la aparición de este símbolo en esta sección se ha especificado según la ley nacional de recogida y tratamiento de residuos electrónicos**

Nuestros productos contienen componentes de alta calidad y están diseñados para facilitar el reciclaje.

Nuestros productos y su embalaje están marcados con el símbolo siguiente.

El símbolo indica que el producto no debe tratarse como residuo municipal. Debe eliminarse de forma independiente mediante los sistemas de devolución y recolección disponibles. Si sigue estas instrucciones, se asegurará de que este producto sea tratado correctamente y ayudará a reducir el posible impacto en el medio ambiente y en la salud que podrían producirse si este producto se manejara incorrectamente. El reciclaje de productos ayuda a conservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente.

Si desea obtener más información detallada sobre los sistemas de recogida y reciclaje para este producto, póngase en contacto con el establecimiento en el que lo adquirió, con su distribuidor habitual o con el servicio técnico/departamento de ventas.

❖ **Otros usuarios**

Como esta máquina no es un electrodoméstico, no se ajusta a la ErP directiva 2009/125/CE que fue revisada en 2013.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, la tienda donde lo adquirió, el distribuidor local o los representantes de servicio técnico o de ventas.

Nota para el símbolo de batería o acumulador (solo países de la UE)

En virtud de la Directiva 2006/66/CE relativa a las baterías en el Artículo 20 del Anexo II de Información al usuario final, el símbolo anterior se imprime en las baterías y en los acumuladores.

Este símbolo significa que en la Unión Europea, las baterías y los acumuladores usados deben desecharse de forma independiente de los residuos domésticos.

En la UE, hay sistemas de recogida independientes no sólo para los productos eléctricos y electrónicos, sino también para las baterías y los acumuladores.

Deséchelos correctamente en los puntos de recogida/reciclaje locales.

Wet- en regelgeving

Gebruikersinformatie over elektrische en elektronische apparatuur

❖ **Voor gebruikers in landen waar het symbool zoals hier is afgebeeld is gespecificeerd in de nationale wetgeving aangaande de verwerking van elektronisch afval**

Onze producten bevatten componenten van hoge kwaliteit en deze zijn speciaal ontworpen om gerecycled te kunnen worden.

Onze producten of productverpakkingen bevatten onderstaand symbool.

Het symbool duidt aan dat het product niet mag worden behandeld als gemeentelijk afval. Het dient apart te worden afgevoerd via de daarvoor beschikbare afvalophaalsystemen. Door deze instructies na te leven, bent u zeker dat dit product op de juiste manier wordt verwerkt en helpt u de mogelijke nadelige gevolgen voor het milieu en de openbare gezondheid, die het resultaat kunnen zijn van een foutieve verwerking van het product, te beperken. Het recyclen van producten helpt ons om natuurlijke grondstoffen zoveel mogelijk te recyclen en het milieu te beschermen.

Neem voor meer gedetailleerde informatie over de ophaal- en recyclesystemen voor dit product, contact op met de winkel waar u dit product heeft gekocht, uw plaatselijke leverancier of uw verkoopvertegenwoordiger.

❖ **Alle overige gebruikers**

Aangezien dit apparaat geen huishoudelijk apparaat is, voldoet het niet aan ErP richtlijn 2009/125/EG die in 2013 is herzien.

Als u dit product wilt afvoeren, neem dan contact op met uw gemeente of provincie, de winkel waar u dit product gekocht heeft, uw plaatselijke dealer of uw verkoop-/servicevertegenwoordiger.

Opmerking over het symbool voor de batterij en/of accu (alleen voor EU-landen)

Overeenkomstig de Batterijrichtlijn 2006/66/EC artikel 20, Informatie voor eindgebruikers, bijlage II, wordt het hierboven weergegeven symbool weergegeven op batterijen en accu's.

Dit symbool geeft aan dat in de Europese Unie gebruikte batterijen en accu's gescheiden van uw huishoudelijke afval afgevoerd moeten worden.

In de EU bestaan aparte inzamelingssystemen voor elektrische en elektronische apparaten, maar ook voor batterijen en accu's.

Zorg ervoor dat u deze op de juiste wijze inlevert bij uw lokale afvalinzamelings-/recyclingcentrum.

Lover og forskrifter

Brukerinformasjon om elektrisk og elektronisk utstyr

❖ **Brukere i land der symbolet vist i denne delen er spesifisert i nasjonal lovgivning om innsamling og behandling av e-avfall.**

Produktene våre inneholder høykvalitetskomponenter og er konstruert for å kunne gjenvinnes.

Produktene eller produktemballasjen vår er merket med symbolet nedenfor.

Dette symbolet viser at produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall. Det må avhendes separat via de korrekte retur- og innsamlingssystemene som finnes. Ved å følge disse anvisningene sikrer du at dette produktet håndteres på korrekt måte, og hjelper med å redusere potensiell innvirkning på miljøet og folkehelsen, noe som i motsatt fall kan bli resultatet av feilbehandling. Resirkulering av produkter hjelper med å spare på naturressursene og beskytter miljøet.

For mer detaljert informasjon om innsamlings- og gjenvinningssystemer for dette produktet, kontakt butikken der du kjøpte det, din lokale forhandler eller salgs-/servicerepresentantene.

❖ **Alle andre brukere**

Denne maskinen er ikke beregnet på husholdninger og overholder derfor ikke EU-direktivet 2009/125/EF som ble revidert i 2013.

Dersom du ønsker å kassere dette produktet, kontakt dine lokale myndigheter, butikken der du kjøpte produktet, din lokale forhandler eller salgs-/service-representantene.

Merknad for batteri- og/eller akkumulatorsymbolet (kun for EU-land)

I samsvar med batteridirektiv 2006/66/EC artikkel 20 informasjon for sluttbruker Vedlegg II, står det ovennevnte symbolet på batterier og akkumulatorer.

Dette symbolet betyr at i EU skal batterier og akkumulatorer avhendes atskilt fra husholdningsavfall.

I EU er det atskilte innsamlingssystemer ikke bare for elektriske og elektroniske produkter, men også batterier og akkumulatorer.

Avhend dem riktig gjennom det kommunale avfalls-/ resirkuleringsanlegget.

Leis e regulamentações

Informação para usuários sobre equipamentos elétricos e eletrônicos

❖ **Para usuários nos países em que o símbolo mostrado nesta seção é especificado por lei nacional para coleta e tratamento de resíduos eletrônicos**

Nossos produtos contêm componentes de alta qualidade e são projetados para facilitar a reciclagem.

Nossos produtos ou embalagens apresentam o símbolo abaixo.

Este símbolo indica que o produto não deve ser tratado como resíduo urbano. Ele deve ser descartado separadamente por meio dos sistemas adequados de retorno e coleta disponíveis. Seguindo essas instruções, você garante que este produto seja devidamente tratado, além de ajudar a reduzir potenciais impactos no ambiente e na saúde humana resultantes do tratamento inapropriado. A reciclagem de produtos ajuda a preservar os recursos naturais e a proteger o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre os sistemas de coleta e reciclagem deste produto, entre em contato com o estabelecimento em que ele foi adquirido, seu revendedor local, representante de vendas ou assistência técnica.

❖ **Todos os outros usuários**

Como este equipamento não é um eletrodoméstico, ele não está em conformidade com a Diretiva ErP 2009/125/EC, que foi revisada em 2013.

Se você deseja descartar este produto, entre em contato com as autoridades locais, o estabelecimento onde ele foi adquirido, seu revendedor local, representante de vendas ou assistência técnica.

Nota para o símbolo de pilha e/ou bateria (apenas para países da UE)

De acordo com as informações no Anexo II do Artigo 20 da Diretiva 2006/66/CE para usuários finais, o símbolo acima é impresso em pilhas e baterias.

Esse símbolo significa que, na União Europeia, as pilhas e baterias usadas não devem ser descartadas com os resíduos domésticos.

Na UE, existem sistemas de coleta específicos não apenas para produtos elétricos e eletrônicos usados, mas também para pilhas e baterias usadas.

Descarte-as corretamente no centro de reciclagem/coleta de resíduos de sua região.

Lait ja määräykset

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttäjälle

❖ **Käyttäjät maissa, joissa elektroniikkaromu on merkitty oheisella symbolilla.**

Tuotteemme sisältävät laadukkaita ja kierrätyskelpoisia osia.

Tuotteet tai tuotepakkaukset on merkitty alla olevalla symbolilla.

Symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä. Hävitä tuote asianmukaisessa kierrätys- tai keräyspisteessä. Noudattamalla ohjeita varmistat, että tuote hävitetään oikein aiheuttamatta ympäristö- tai terveysriskejä. Kierrättämällä säästät luonnonvaroja ja suojelet ympäristöä.

Jos haluat lisätietoja tuotteeseen liittyvistä keräys- ja kierrätysjärjestelmistä, ota yhteys laitteen myyneeseen liikkeeseen, jälleenmyyjään tai myynti/huoltoedustajaan.

❖ **Muille käyttäjille**

Koska tätä laitetta ei ole tarkoitettu kotikäyttöön, se ei täytä vuonna 2013 päivitetyn ErP-direktiivin 2009/125/EY vaatimuksia.

Jos haluat hävittää tuotteen, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, laitteen myyneeseen liikkeeseen, jälleenmyyjään tai myynti/ huoltoedustajaan.

Lisätietoja paristo- ja akkusymbolista (vain EU-maat)

Paristot ja akut on merkitty yllä olevalla symbolilla akkudirektiivin 2006/66/EY artikla 20 Tietoja loppukäyttäjille Liite II mukaisesti.

Käytettyjä paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

EU:ssa on erilliset keräysjärjestelmät sähkö- ja elektroniikkaromulle sekä paristoille ja akuille.

Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Lagar och förordningar

Användarinformation om elektrisk och elektronisk utrustning

❖ **Användare i de länder där den här symbolen visas i detta avsnitt har en specifik nationell lagstiftning angående insamling och hantering av elektronikavfall**

Våra produkter innehåller komponenter av hög kvalitet och är utformade för att underlätta återvinning.

Våra produkter eller produktförpackningar är märkta med symbolen nedan.

Symbolen betyder att produkten inte får hanteras som vanligt avfall. Den måste återlämnas vid avsedd återvinningscentral. Genom att följa dessa anvisningar säkerställer du att produkten hanteras korrekt och medverkar till att minska eventuell miljöpåverkan och människors ohälsa genom olämplig hantering. Produktåtervinning bidrar till att bevara naturresurser och skydda miljön.

Mer information om hur produkten återvinns finns hos återförsäljaren.

❖ **Alla övriga användare**

Då denna maskin inte är en hushållsapparat så uppfyller den inte ErP-direktivet 2009/125/EG som uppdaterades 2013.

Kontakta återförsäljaren när produkten ska kasseras.

Information om batteri- och/eller ackumulatorsymbolen (endast för EU-länder)

Enligt Batteridirektiv 2006/66/EC Artikel 20, Information för slutanvändare bilaga II, ska batterier och ackumulatorer förses med ovanstående symbol.

Symbolen anger att förbrukade batterier och ackumulatorer ska slängas separat och inte slängas i hushållsavfallet.

I Europa finns särskilda insamlingssystem, inte bara för gamla elektriska och elektroniska produkter utan även för förbrukade batterier och ackumulatorer.

Se till att slänga gamla batterier och ackumulatorer korrekt och enligt gällande normer och krav.

Prawo i przepisy

Informacje dla użytkownika na temat sprzętu elektrycznego i elektronicznego

❖ **Użytkownicy w krajach, gdzie ten symbol jest przedstawiony w tej sekcji został określony w prawie krajowym na zbieranie i przetwarzanie e-odpadów**

Nasze produkty są wykonane z wysokiej jakości komponentów, które nadają się do powtórnego przetworzenia.

Poniższy symbol znajduje się na naszych produktach lub ich opakowaniach.

Symbol ten oznacza, że produkt nie może zostać wyrzucony razem z odpadami komunalnymi. Należy zutylizować go osobno przez odpowiednie dostępne systemy zwrotu i segregacji odpadów. Postępowanie zgodne z instrukcjami zapewni, że produkt będzie odpowiednio utylizowany i pomoże w zmiejszeniu potencjalnych złych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które w innym przypadku mogłyby ucierpieć na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem. Recykling produktów chroni naturalne zasoby i środowisko.

Szczegółowe informacje dotyczące zasad wtórnego przetwarzania tego produktu można uzyskać w miejscu jego zakupu, u lokalnego dealera, przedstawiciela handlowego lub w serwisie.

❖ **Inni użytkownicy**

Ponieważ to urządzenie nie jest artykułem gospodarstwa domowego, nie jest zgodne z dyrektywą ErP 2009/125/WE w wersji z 2013 roku.

W przypadku pozbywania się produktu należy skontaktować się z lokalnymi władzami, sklepem, w którym produkt został zakupiony, lokalnym dealerem, przedstawicielem handlowym lub serwisem.

Informacja dotycząca symbolu baterii i/lub akumulatora (dotyczy tylko krajów UE)

Zgodnie z Dyrektywą w sprawie baterii 2006/66/WE Artykuł 20 Informacje dla użytkowników końcowych Dodatek II, powyższy symbol widnieje na bateriach i akumulatorach.

Oznacza on, że na terenie Unii Europejskiej zużyte baterie i akumulatory podlegają utylizacji osobno od śmieci domowych.

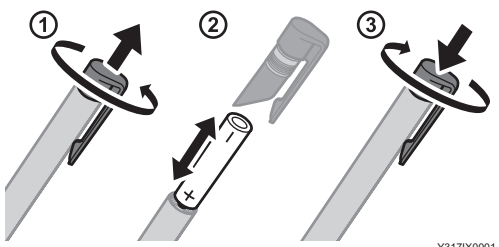
W UE istnieją osobne systemy gromadzenia nie tylko zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ale również baterii i akumulatorów.

Należy pozbywać się ich w odpowiedni sposób w lokalnym centrum gromadzenia/utylizacji odpadów.

電池回收（僅限台灣）

廢電池請回收

電池をセットする/取り外す
Inserting/Removing the Battery into the Stylus Pen
Einsetzen/Entfernen der Batterie in den/aus dem Stylus-Pen
Insertion/Enlèvement de la batterie dans le stylo
Inserimento/rimozione della batteria del pennino
Cómo insertar/extraer la pila en el lápiz óptico
De batterij plaatsen en verwijderen
Sette inn / ta ut batteriet i skjermpennen
Inserir/remover a pilha/bateria na caneta Stylus
Kynän pariston asettaminen/irrottaminen
Montera/demontera batteriet i pekpennan
Umieszczanie baterii w rysiku i wyjmowanie jej
將電池插入觸控筆或取出電池



Y317IX0001

矢印の方向にキャップを回して外し、単6乾電池をセットまたは取り外します。
Turn the cap in the direction of the arrow to remove it, and then remove and/or replace the AAAA dry cell battery.
Drehen Sie den Deckel in Pfeilrichtung, um ihn zu entfernen, und nehmen Sie dann die AAAA-Trockenbatterie heraus und/oder ersetzen Sie diese.
Tournez le couvercle dans la direction de la flèche pour l'enlever et enlevez et/ou remplacez ensuite la batterie sèche AAAA.
Ruotare il cappuccio nella direzione della freccia per rimuoverlo, quindi rimuovere e/o sostituire la batteria a secco AAAA.
Gire el capuchón en la dirección de la flecha para retirarlo y, a continuación, retire y/o sustituya la pila seca AAAA.
Draai de dop in de richting van de pijl om de AAAA-drogecelbatterij te verwijderen en/of te vervangen.
Vri hetten i pilens retning for å ta den av, og ta ut og/eller sett inn AAAA-tørrcellebatteriet.
Gire a tampa na direção da seta para removê-la e depois remova e/ou substitua a pilha/bateria de célula seca AAAA.
Käännä kantta nuolen suuntaan irrottaaksesi sen ja irrota ja/tai vaihda sitten AAAA-paristo.
Vrid locket i pilens riktning för att avlägsna det, avlägsna och/eller byt sedan AAAA-torrbatteriet.
Obróć nasadkę w kierunku wskazanym przez strzałkę, aby ją zdjąć, a następnie wyjmij i/lub wymień baterię suchą AAAA.
沿箭頭方向旋轉蓋板，將其取下，然後取出和/或更換AAAA乾電池。

© 2022, 2023 Ricoh Co., Ltd.